

(書式－1)

就 学 理 由 書
Reason for studying in Japan

○日本留学の目的（卒業後の進路を含む）

The purpose of studying in Japan (including plans after graduation)

○福岡YMCAを選んだ理由 The reason of choosing Fukuoka YMCA

年 月 日 氏名
Year Month Day Name _____

経費支弁書

国籍 _____

氏名 _____

年 月 日生 (男 女)

私は、この度上記の者が日本国に{入国した場合・在留中}の経費支弁者になりましたので、下記のとおり経費支弁の引受け経緯を説明するとともに経費支弁について説明します。

記

1. 経費支弁の引受け経緯

(申請者の経費を引受けた経緯及び申請者との関係について具体的に記載してください。)

2. 経費支弁内容

私 _____ は、上記の者の日本国滞在について、下記のとおり経費支弁する事を証明致します。また、上記の者が在留期間更新許可申請の際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳(送金事実、経費支弁事実が記載されたもの)の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

記

(1)学 費: 6ヶ月 (432,000円) 1年 (784,000円)
 1年6ヶ月 (1,136,000円) 2年 (1,488,000円)

(2)生活費: 月額 _____ 円

(3)支弁方法 外国からの送金
 在日経費支弁者からの送金
 その他 _____

年 月 日

《経費支弁者》

氏名(署名): _____ 印 申請者との関係:
住所 : _____
電話番号 : _____

경비지변서

국적 _____

성명 _____

년 월 일 생 (남 여)

저는, 이번에 상기의 자가 일본에 {입국했을 경우·체류중}의 경비지변자가 되었기에, 아래의 기술대로 경비지변의 인수 경위를 설명함과 동시에 경비지변에 대하여 설명합니다.

기술

1. 경비지변의 인수 경위

(신청자의 경비를 인수하게 된 경위 및 신청자와의 관계를 구체적으로 기재하여 주십시오.)

2. 경비지변 내용

저, _____은 상기의 자의 일본 체재에 대해서, 아래의 기술대로 경비지변을 증명합니다. 또, 상기의 자가 체류 기간 갱신 허가 신청을 할 기재되어 있는 것)의 복사 생활비 등의 지변 사실을 분명히 하는 서류를 제출하겠습니다.

기술

- (1) 학비 : 6개월 (432,000엔) 1년 (784,000엔)
 1년6개월 (1,136,000엔) 2년 (1,488,000엔)

(2) 생활비 : 월액 _____엔

- (3) 지변 방법 외국으로부터의 송금
 재일 지불자로부터의 송금
 그 외 _____

년 월 일

《경비지변자》

성명(서명) :

인 신청자와의 관계

주소 :

전화 번호 :

經費支弁書 (經費支付承諾書)

國籍 _____

姓名 _____

年 月 日生 (男 女)

本人是上述申請者去日本留學時的經濟擔保人,關於為申請者支付留學經費的理由以及支付內容特以下說明。

記

1 擔任經濟擔保人的理由(請寫明您與申請者之間的關係以及為申請者支付留學經費的理由)

2 經費支付內容

本人 _____ 保證在上述申請者逗留日本期間,向其支付下列留學所需要的經費。並且,在上述申請者申請在留期間(簽證)更新許可時,提供匯款證明書或者申請者本人名義的銀行存摺(記載有匯款、經費支付事實)的影印件等能夠證明生活費等經費支付事實的書面材料。

記

(1)學費: 6個月 (432,000日圓) 1年 (784,000日圓)
 1年6個月 (1,136,000日圓) 2年 (1,488,000日圓)

(2)生活費: 月額 _____ 日圓

(3)支付方法 從國外向日本匯款
 由在日經費擔保人匯款
 其它 _____

年 月 日

《經費擔保人》

姓名(簽名) : _____ 蓋章 與申請者的關係 : _____
地址(郵遞區號) : _____
TEL : _____

经费支付书 (經費支付承諾書)

国籍 _____

姓名 _____

年 月 日生 (男 女)

我是上述者此次在日本国(入国时・居住时)的经费支付人。以下是我的承担经过以及支付经费的说

記

1 承担并支付经费的经过(请具体说明与申请者的关系以及承担经费的经过)

2 支付经费的内容

我 _____ 是上述者在日本逗留期间的经费支付人。以下是我对上述者经费支付的证明。另外、对与上述者在日本逗留期间申请签证更新时、协助提出送金证明书或本人名义的银行存折(上面有记载送金事实、支付经费事实)复印件等、能够明显证明支付生活费等的资料。

記

(1) 学费: 6 個月 (432,000日圆) 1 年 (784,000日圆)
 1 年 6 個月 (1,136,000日圆) 2 年 (1,488,000日圆)

(2) 生活费: 月額 _____ 日圆

(3) 支付方法(请具体说明寄钱或汇款的方法)

- 从国外向日本汇款
- 由在日经费担保人汇款
- 其它 _____

年 月 日

《经费支付者》

姓名(签名): _____ 印 与学生的关系:

住 所 :

电话号码 :

Letter of promise to pay

Nationality: _____

Name: _____

Date of Birth Year Month Day (M F)

I hereby agree to take the responsibility of paying the expenses of the applicant mentioned above during I stay in Japan.

1. The reason for my bearing the expenses of the above-mentioned applicant and my relationship with him are as follows.

2. I swear to pay the expenses mentioned below during his/her stay in Japan, and I will submit such documents establishing my payment as a remittance certificate or a copy of the applicant's bank book which indicates the remittance at the time of application for extension of period of residence.

(1) Tuition : 6 months (432,000 yen) 1 year (784,000 yen)
 1.5 year (1,136,000 yen) 2 year (1,488,000 yen)

(2) Living Expenses (monthly) ¥ _____

(3) Method of Payment Remittance from outside Japan
 Remittance from Guarantor in Japan
 Other _____

Date: Year Month Day

[Payer]

Name: Signature: _____

Address:

Tel:

Relationship with applicant: